

<<基于用户认知视角的对外汉语词典释义研>>

图书基本信息

书名：<<基于用户认知视角的对外汉语词典释义研究>>

13位ISBN编号：9787100076753

10位ISBN编号：7100076757

出版时间：2011-11

出版时间：商务印书馆

作者：章宜华

页数：271

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<基于用户认知视角的对外汉语词典释义研>>

内容概要

《基于用户认知视角的对外汉语词典释义研究》从词典用户的认知视角入手，结合汉语中介语的特征及偏误形成的原因，在调查国外用户汉语学习中的认知特点和实际查阅需求的基础上，用认知语言学的理论方法来研究学习词典的释义，使外向型汉语学习词典的诠释符合外国入学习汉语的认知规律，提高词典的使用效果。

作者简介

1956年生，语言学博士、教授、博士生导师。

现任广东外语外贸大学词典学研究中心主任。

兼任：中国辞书学会副会长、全国双语词典专业委员会主任、全国辞书术语标准化技术委员会副主任委员、全国辞书编纂现代化专业委员会委员、《辞书研究》编委、教育部 - 鲁东大学汉语辞书研究中心学术委员会委员、商务印书馆特约研究员、厦门大学双语词典与双语语言文化研究中心顾问委员会顾问、广州翻译学会常务理事。

研究方向：语义学、词典学、翻译学、计算词典学。

学术成果：主要从事词典学、翻译学和语义学的研究与教学。

自参加工作来翻译各类英语和法语资料360多万字。

自98年以来，主持和承担省部级以上的课题10项，校级重大项目3项，重大横向合作项目5项；发表论文70余篇，已出版的著作：《语义学与词典释义》《计算词典学与新型词典》《当代词典学》，译著：《词典编纂的艺术与技巧》《团队的陷阱》等；编辑论文集或专著4本；主编的词典7部，其中两部分别获得国家辞书奖一等奖和二等奖。

学术特点：瞄准国际学科前沿、密切关注国际学术动态、吸收各种相关理论之长，以语言哲学、认知语言学、现代范畴理论为理论基础，构建完型或综合的语义学理论模式，用来处理语词的释义和译义问题，实现词典的多维释义和翻译。

主要理论建树：1.意义驱动的多维释义模式；2.意义驱动翻译的流程模式；3.计算词典学（含电子词典和词典生成系统的研究）。

其研究成果在辞书界影响较大，引用率较高；其专著为海内外多家大学选为语言学相关学科的主要教材和参考教材，这些新理论应用到教学中也使学生受益良多。

书籍目录

第一章 对外汉语教学与对外汉语词典的发展1.1 我国对外汉语教学的发展1.2 我国对外汉语词典的发展1.2.1 对外汉语词典的早期发展1.2.2 对外汉语词典的近期发展1.3 对外汉语词典的类型特点1.4 当代对外汉语词典的编纂特点1.4.1 收词和释义限定词汇范围1.4.2 基本注释注重交际的实际需要1.4.3 体例结构设计突显例证功能1.4.4 注释和例证注重文化信息1.5 小结第二章 词典学研究与实践中的用户视角2.1 词典研究中的用户意识2.1.1 词典用户意识的重要性2.1.2 词典用户视角的研究现状2.1.3 词典用户视角的研究主题2.2 词典编纂的用户意识2.2.1 用户的词典类型需求2.2.2 用户的词典知识需求2.2.3 用户的词典友好性需求2.3 词典市场的用户意识2.3.1 重视用户品牌效应2.3.2 树立用户品牌形象2.3.3 做好词典品牌的宣传2.3.4 培养词典品牌的拥趸2.4 词典类型中的用户意识2.4.1 用户的年龄与词典类型2.4.2 用户的语言层次与词典类型2.4.3 用户的使用目的与词典类型2.5 小结第三章 用户的词典查阅需求与查阅技能3.1 用户的词典查阅需求3.1.1 查阅词典的作用3.1.2 查阅词典的策略3.1.3 查阅词典的偏好3.1.4 查阅词典的问题3.2 用户的词典查阅技能3.2.1 阅读理解中的词典使用技能3.2.2 语言生成中的词典使用技能3.3 用户查阅词典的技能缺陷3.3.1 词典的认知和知识缺陷3.3.2 词典使用的技能缺陷3.4 用户词典知识和查阅技能的培养3.5 用户需求与词典使用之间的关系3.6 小结第四章 对外汉语词典的使用调查4.1 教师视角的词典用户需求调查4.1.1 调查对象的选择及其基本情况4.1.2 留学生使用对外汉语词典的情况4.1.3 教师对学生词汇量的认识与词典使用的引导4.1.4 教师向留学生推荐汉语词典的情况4.1.5 留学生对词典多元信息的需求4.1.6 留学生对词典释义方式的需求4.1.7 文化信息的必要性及表述方法4.2 用户视角的对外汉语词典需求调查4.2.1 调查对象的基本情况.....第五章 二语学习与中介语的调查分析第六章 二语学习中的中介语偏误的实证研究第七章 二语学习者用词偏误的实例分析第八章 内向型普通词典与外向型学习词典的对比研究第九章 国内与国外二语学习词典的对比研究第十章 对外汉语词典多维释义模式的探讨第十一章 对外汉语词典多维释义模式的构建第十二章 结束语参考文献主要术语和词典索引后记

章节摘录

版权页：插图：1.1 我国对外汉语教学的发展我国的对外汉语教学的历史虽然未见专门经典记载，但也散见于古典文献之中，算起来也颇为悠久。

例如，早在2500-2600年前，对外汉语教学在周末的《周礼》及秦汉之初的《礼记》所提到的通译中已现雏形（张德鑫2000）。

《礼记·王制》也记载了翻译官及其训练的情况。

我国的佛经翻译，从东汉桓帝末年开始，到唐代进入极盛时期。

我国的对外交往自古有之，不同民族的交往，必然借助于语言的翻译，而翻译的需要必然推动不同民族或不同国家之间的语言学习。

因此，在汉代鼎盛时期，不少外语族人士到中国来学习汉语。

东汉明帝永平九年（公元66年）专为功臣樊氏、郭氏、阴氏、马氏子弟设立学校，称为“四姓小侯学”，学校声名日彰，“匈奴亦遣子入学”（付克1986:2）。

这种教学已初现对外汉语教学的特征，国外的汉语教学也在不久之后开展起来了。

公元372年，朝鲜正式设立太学讲授汉语；公元1世纪至10世纪，佛教传人越南，为研讲佛经，越南人开始学习汉语。

17世纪后，西方传教士将汉语教学带回德、法、意等欧洲国家，那里的汉语教学往往跟汉学研究融为一体（张德鑫2000）。

在18世纪至20世纪上半叶，由于历史的原因，汉语似乎是一种“弱势”语言，对外汉语教学发展缓慢，教学活动被限制在较小的范围内，学习的人也不太多。

在1945年，国际形势发生了有利于对外汉语发展的重大变化。

当年10月联合国在美国成立，中国作为联合国创始国成为联合国安理会常任理事国，这为对外汉语教学在国际、国内的发展奠定了良好的基础。

但在新中国成立以前，外国人学汉语只是简单的个体需求驱动，政府和相关机构没有给予足够的重视，对外汉语教学始终没有成为一项专门的事业和一种专门的学问。

新中国成立后，我国的对外汉语教学迎来了新局面。

1950年7月，清华大学受教育部委托创立了“东欧交换生中国语文专修班”，为33名来华留学生开展汉语教学。

清华大学教务长、著名物理学家周培源教授任班主任，著名语言学家吕叔湘任副主任。

这是新中国第一个对外汉语教学机构，标志着国家对外汉语教学事业正式启动。

1952年，为了满足亚洲各国学习汉语的需要，该班吸收了邻国的学生，并调至北京大学更名为“外国留学生中国语文专修班”。

为了支援越南人民的抗法战争，国家于1952-1957年在南宁、桂林等地先后成立了“中文学校”、“越南留学生中国语文专修班”、“中国语文专修学校”。

编辑推荐

《基于用户认知视角的对外汉语词典释义研究》是由商务印书馆出版的。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>